



UNSER DÜMPTEN

Heft 1/05 · Sommer 2005

Dümpten feiert

**Samstag,
10. September 2005
11.00 – 23.00 Uhr**

**9. Sommerfest
Mellinghofer Straße
von
Gathestraße
bis
Beutherstraße**

Sommerfest 2005

*Mellinghofer Straße?
Das wird nichts.
Das schaffen die nie.
Die wollen im Herbst fertig sein?
Welches Jahr denn?*

*Und dann gab's auch diese hier,
die es mit Christian Morgenstern
hielten und und halten:
„Alles fügt sich und erfüllt sich,
musst es nur erwarten können...“.*

*Und siehe da, frei nach Giovanni
Trappatoni: „Die Stadt hat fertig“.*

*Bürgerverein und WIK hatten sich
schon im Vorfeld, d.h. Ende letz-
ten Jahres, entschlossen, das
diesjährige Sommerfest auf die
Mellinghofer Straße zu verlegen,
sozusagen zur Eröffnung, zur In-
betriebnahme durch die Dümptener.*

*Und da ja nun auch der letzte
und schwierigste Abschnitt fertig
ist, treffen wir uns, oder besser,
treffen sich alle Dümptener am*

10. September 2005

ab 11.00 Uhr

auf der

Mellinghofer Straße

zum

Sommerfest 2005

Bringen Sie was mit:

*Gute Laune, Oma und Opa, ein
paar Euro, die Kinder, Hunger und
Durst.*

Für gutes Wetter wird gesorgt!

Sparkasse.

Gut für Mülheim an der Ruhr.



Sparkasse
Mülheim an der Ruhr

Als größtes Mülheimer Kreditinstitut engagieren wir uns für:
Soziales, Sport, Kunst und Kultur.

Wir sind für Sie da! In allen Filialen oder unter:

www.sparkasse-muelheim-ruhr.de

Aufruf!

**Verehrte Leserinnen und Leser,
liebe Dümptenerinnen und
Dümptener!**

Nachdem die beiden ersten Bände des „Dümptener Bilderbogens“ bei den Dümptener Bürgerinnen und Bürgern, aber auch über unseren Stadtteil hinaus so überaus gut angekommen sind, beabsichtigt der Dümptener Bürgerverein, einen neuen Bildband unseres Stadtteils herauszugeben.

Der neue „Dümptener Bilderbogen 3“ soll die Jahre von 1950 bis zur Gegenwart umfassen.

Hierzu brauchen wir Ihre Mithilfe.

Der Dümptener Bürgerverein bittet Sie, in Ihren Fotoalben zu blättern oder Ihre Fotokisten zu durchforsten. Schicken Sie uns Ihr Bildmaterial (schwarz/weiß oder farbig) aus dem genannten Zeitraum. Wir garantieren eine möglichst schnelle Rückgabe ihrer Fotos - spätestens nach Drucklegung des neuen Bilderbogens.

Bitte notieren sie – soweit wie möglich – was Ihr Foto darstellt und wann es aufgenommen wurde. Dies ist für uns besonders wichtig, wenn Personen auf dem Foto abgebildet sind.

Der Vorstand des Dümptener Bürgervereins bedankt sich schon im Voraus für Ihre tatkräftige Unterstützung und hofft auf ein zahlreiches Zusenden Ihrer Fotos.

**Unsere Anschrift:
Dümptener Bürgerverein,
Postfach 10 04 23,
45404 Mülheim an der Ruhr.**

Dümptener Bilderbogen



Dümptener Bilderbogen 2





NISSAN AUTOHAUS EXTRA

Als Dümptener Autohaus und Dienstleister bieten wir Ihnen rund ums Auto an:

Neuwagenkauf

Mietwagen

Werkstattservice

Finanzdienstleistungen

Unfallinstandsetzung

Glasreparatur

Karosseriearbeiten

Vermessung

Autoreifen

Waschanlage

Gebrauchtwagenverkauf

Gebrauchtwagenankauf

Inspektion/Wartung

Versicherungsservice

Klimaservice

Glasersatz

Lackierungen

Spureinstellung

Zubehör

Autopflege

TÜV und ASU: Jeden Tag oder zu Ihrem Wunschtermin.

Unsere Dienstleistungen gelten selbstverständlich auch für andere Fahrzeugfabrikate.

Ihre Zufriedenheit ist unser oberstes Gebot.

**AUTOHAUS
EXTRA**

Autohaus Extra GmbH

Fritz-Thyssen-Straße 6

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon 02 08/9 96 64-0

Telefax 02 08/9 96 64-49

Der Bürgerbaum steht wieder

Der Bürgerbaum des Dümptener Bürgervereins grüßt wieder mit seinen Wappenschildern der Dümptener Vereine die Besucher von Mülheims nördlichstem Stadtteil. Unter Teilnahme zahlreicher Bürgerinnen und Bürger wurde der Bürgerbaum am letzten Apriltag auf der Grünfläche an der Ecke Oberheidstraße/Denkhauser Höfe aufgestellt.

Die Feier zur Errichtung des Bürgerbaums fiel in diesem Jahr bescheidener als sonst aus. „Getränke, Würstchen und belegte Brötchen sind frei“, verkündete Reinhard Krüger, stellvertretender Vorsitzender des Bürgervereins nach der Begrüßung den Bürgerinnen und Bürgern, die sich zur Aufrichtung des Wappenbaumes versammelt hatten. Während die Vereinsmitglieder sich bemühten, den mächtigen Fichtenstamm mit Hilfe des umgebauten Traktors

von Landwirt und Bürgervereinsmitglied Heinz in der Beeck in die Senkrechte zu hieven und in der vorgesehenen Vertiefung zu verkeilen, ließen es sich die Besucher gut schmecken.

Zwei neue Wappenschilder schmückten den Dümptener Bürgerbaum: Die beiden Dümptener Kirchengemeinden St. Barbara und evangelische Kirchengemeinde haben sich am Bürgerbaum verewigt.

Das Logo der katholischen Kirchengemeinde St. Barbara zeigt die Kirchenheilige und den Geleitbogen, der auf der Insel des Kreisverkehrs vor der Kirche zu finden ist. Die heilige Barbara, auch die Schutzpatronin der Bergleute, symbolisiert zusammen mit dem Geleitbogen den Schutz der unter Tage arbeitenden Menschen vor den Gefahren des Steinschlags im Bergbau. Gleichzeitig aber will das Logo auch dafür stehen, dass die Kirche St. Barbara den Menschen innerhalb und außerhalb der Gemeinde Schutz vor den Anfechtungen und Gefahren des Lebens bietet.



Der Bürgerbaum wird aus seinem „Winterquartier“ geholt

BärenTicket

(baerus ticketus)

**Jagt rund um die Uhr im
gesamten Rhein-Ruhr-Gebiet.**

Nur im Abo. Für 45,00 €.

Abo mit Chipkarte · VRR-weit gültig
Rund um die Uhr · In der 1. Klasse
Mehr Informationen unter 451 1 451



VORVERKAUF: KundenCenter Hbf. (MH.) + Stadtmitte (Kaufhof)

Aus dem Verein II



Der Schilderbaum ist fertig zum Anheben



Mit vereinten Kräften wird der lange Wappenbaum in die Höhe gehievt

Schildberg-Apotheke

Apothekerin Ingrid Epe



Ärzte- und Apothekenhaus
Schildberg 19

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 7 10 41



HOTEL - RESTAURANT

Kämpgens-Hof

Denkhauser Höfe 46-54

45475 Mülheim-Dümpten

Telefon 02 08/99 69 69

Das Haus der Feiern und Empfänge!

Haben Sie etwas zu feiern?

Bei uns sind Sie in allerbesten Händen!

Buffets ab € 12,50

Unsere Küche bietet Ihnen alles:

*„Für den kleinen Appetit bis zum
exklusiven Festmenü“*

... auch mal nur für „Zwei“

Wir empfehlen uns für

Familienfeiern, Hochzeiten,

Polterabende, Tagungen etc.

Großer Parkplatz direkt am Haus.

• Partyservice •

- *Freibad*
(ab Mai für Jedermann geöffnet)
 - *Tennisanlage*
*(3 Hallen- und 5 Außenplätze,
frei zu mieten)*
 - *Partycenter*
*Räume für „Ihre Party“
mit Theke und Musikanlage zu vermieten
(auf Wunsch auch mit Getränken,
Speisen und Bedienung)*
 - *Hotel*
gemütliche Zimmer, voll ausgestattet
 - *Angelteich*
täglich 8.00 Uhr und 12.00 Uhr Besatz
-

Aus dem Verein III

Das Schild der evangelischen Kirchengemeinde Dümpten zeigt das neue Logo der evangelischen Kirchengemeinde. Es soll ein Zeichen mit Wiedererkennungswert sein. Seit 1922 ist es der kurze Turmhelm der 1892 eingeweihten Kirche an der Oberheidstraße, der diesem Gebäude ein unverwechselbares Äußeres gibt. Das Logo soll aber auch ausdrücken: die Kirche ist für die Menschen da, ist offen für alle, die Orientierung für ihr Leben in unserer heutigen Zeit suchen oder Gemeinschaft mit anderen Christen in ver-

schiedenen Altersstufen haben möchten. Die Menschen werden auf diesem Logo als abstrakte Figuren dargestellt, welche sich auf das Gebäude zu bewegen. Damit ist gemeint: die evangelische Kirchengemeinde Dümpten ist offen für alle und will die Menschen einladen. Alle Menschen, so unterschiedlich sie auch sein mögen, sollen sich hier zuhause fühlen.

Beide Dümptener Kirchengemeinden freuen sich, nunmehr mit einem Schild am Bürgerbaum vertreten zu sein.



Die „beiden Neuen“ am Bürgerbaum: Die Schilder der Dümptener St. Barbara Kirchengemeinde und der evangelischen Kirchengemeinde

Der **WEISSE RING** kann Opfern helfen durch:

- menschlichen Beistand und persönliche Betreuung nach der Straftat
- Hilfestellung im Umgang mit Behörden
- Begleitung zu Gerichtsterminen
- Vermittlung von Hilfen anderer Organisationen
- Unterstützung bei materiellen Notlagen in Zusammenhang mit der Straftat, u.a. durch:
Beratungsscheck für kostenlose Erstberatung bei frei gewähltem Rechtsanwalt
Übernahme weiterer Anwaltskosten
- finanzielle Zuwendungen zur Überbrückung der Tatfolgen



Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsoffern und zur Verhütung von Straftaten e.V.

Spendenkonto 34 34 34
Deutsche Bank Mainz (BLZ 550 700 40)

Ihre Außenstelle:

Gerd König
Hingbergstraße 123
45470 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 3 66 44

hier erhalten Sie weitere Auskünfte
können Sie Spenden abgeben
können Sie Mitglied werden



Auf Nummer
Sicher in den
Urlaub !

 **TUI TRAVEL** *Star*

Damit Sie im Urlaub am Strand Ihrer Träume landen, empfehlen wir Ihnen einen Zwischenstopp im TUI TRAVELStar-Reisebüro.

Wir bieten Ihnen alle namhaften Reiseveranstalter und Fluggesellschaften.

Und zur umfassenden Beratung gehört auch ein Preis-Vergleich-Programm. Ungemein beruhigend.

TUI TRAVELStar - Urlaub unter einem guten Stern.

TUI TRAVELStar Reisebüro Marion Spree

Denkhauser Höfe 196 · 45475 Mülheim
Telefon 0208/757606 · Fax 0208/757607

www.reisebuero-spree.de

Korfu – „Griechenland in Grün“

So beginnt ein bekannter Reiseführer mit der Beschreibung der Insel, und dies entspricht auch den Tatsachen: Korfu ist eine der schönsten und baumreichsten Inseln Griechenlands. Dichte Olivenbaumwälder überziehen die gesamte Insel und reichen oft bis an die Strände heran.

Schon Kaiserin Sissi und später Wilhelm II. schätzten die bekannteste der Ionischen Inseln als Urlaubsparadies.

Das auch im Sommer angenehme Klima und teilweise venezianische Flair lockt Urlauber aus aller Welt auf die Insel.

Ob Wassersport, Wanderungen oder Besichtigungen – man kann jeden Tag etwas anderes unternehmen. Die Insel ist klein genug, um dabei abends immer in sein Quartier zurückkehren zu können.

Eine Vielzahl von Buchten findet man an der Ostküste, von der man bei klarem Wetter die albanische Küste sehen kann. Im Gegensatz dazu schaut man von der Westküste aus auf das offene Meer.

29 Strände auf Korfu wurden 2004 für ihre gute Meerwasser- und Strandqualität mit der „Blauen Flagge“ ausgezeichnet. Es gibt kilometerlange Sandstrände mit Dünen, aber auch schmale Kieselstrände.

Unterkünfte findet man in allen Kategorien: von kleinen Anlagen mit landestypischem Flair, über Familienclubs mit Animationsprogramm und all inklusive bis zu Luxushotels der 4 und 5 Sterne Klasse. Bei deutschen Touristen besonders beliebt sind die Orte Acharavi, Roda, Dassia oder Gouvia, wohin-

gegen Kavos oder Sidari eher von englischen Gästen bevorzugt werden.

Neben schönen Badeorten bietet Korfu auch eine Menge Sehenswürdigkeiten. Die wohl Bekannteste ist das Schloss Achillion, das Urlaubsdomizil der Kaiserin Sissi, inmitten eines wunderschönen Gartens mit herrlichem Blick auf das Meer und die Küste.

Nach ihrem Tode kaufte es Kaiser Wilhelm II, und so lassen sich im Schloss noch die Originalmöbel der beiden Majestäten besichtigen.





RICHARD Dachbau

Mit der Erfahrung
aus mehr als
70 Jahren:



Gut **bedachte** Lösungen für Ihr sicheres
und schönes Zuhause.

- Dacheindeckung
 - Bauklempnerei
 - Fassadenbekleidung
 - Flachdachabdichtung
 - Balkon-Sanierung
 - Dachbegrünung
 - Dachgeschoss-Komplettausbau
 - Reparatur-Dienst
- >> **GARANT-DACH**[®]<<

Hustadtweg 65 • 45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon: (02 08) 75 32 77 • Telefax: (02 08) 75 38 48

E-Mail: M.Richard.Dachbau@t-online.de • Internet: www.Richard-Dachbau.de

Der Gläffr.



Meisterwerkstätte für
Glasmalerei u. Kunstverglasung

MANFRED LERCH

- Glasschleiferei
- Reparaturverglasung
- Isolierglas
- Kristallspiegel
- Tischplatten
- Fachberatung

Ständige Ausstellung von Fensteraufhängern!

Werkstatt:

Beutherstraße 7 (Bürgermeisteramt)

45475 Mülheim-Dümpten

Telefon (02 08) 75 36 15

Reisebericht II

Sehenswert ist auch die Inselhauptstadt Korfu-Stadt (oder auf griechisch Kérkíra), in der besonders die venezianische Zeit ihre Spuren hinterlassen hat.

Die Insel war der letzte Außenposten der Serenissima vor der Einfahrt in ihr Heimatmeer (die Adria) und blieb zusammen mit den meisten Ionischen Inseln der einzige Teil Griechenlands, der nie von den Türken beherrscht wurde.

Ein Bummel durch die malerische, recht große Altstadt mit zahlreichen Cafés und Geschäften sowie ein Besuch der berühmten „Mäuse-Insel“ lohnen sich! Man sollte die Stadt zweimal besuchen: vormittags, um den Markt und die Museen kennen zu lernen und abends, um die Stadt im Schein der vielen Laternen zu sehen und das bunte Treiben auf den Plätzen und Straßen zu genießen. Die Hauptstraßen sind mit Marmor gepflastert, und zahlreiche Arkadengänge bieten Schutz vor Regen und Sonne.

Der höchste Berg im Norden der Insel ist der Pantokrator (906 m). Von dort aus hat man wunderschöne Panoramablicke und ringsherum viel unberührte Natur! Empfehlenswert, um die landschaftliche Schönheit Korfus zu entdecken, sind geführte Wandertouren mit der Alpenschule Innsbruck oder Wanderstudienreisen.

Im Gegensatz zu anderen Badezielen ist Korfu nicht „zubetoniert“, hat noch viele schöne, ursprüngliche Orte und derzeit kaum Baustellen.

Die Fluganreise ab Deutschland beträgt je nach Abflughafen 2-3 Stunden und der Transfer zum Urlaubsort (ebenfalls je nach Lage) maximal 2 Stunden. Ein erholsamer und gleichzeitig abwechslungsreicher Urlaub ist möglich.

Machen Sie es wie viele Reisende: Sagen Sie „ná“ zu Korfu, das heißt nämlich auf griechisch ja!

Marion Spree

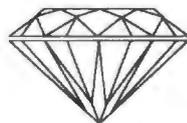




Uhren **Matz** Schmuck

Meisterbetrieb seit 1956

– Eigene Werkstatt –



- Service für Uhren und Schmuck
- Goldschmiede - Reparaturen, Anfertigungen
- Reparaturen aller Markenuhren, Groß- u. Antikuhren
- Deutsche und Schweizer Markenuhren
- Schmuck, Edelsteine, Perlen, Diamanten

Mellinghofer Straße 251 · 45475 Mülheim-Dümpten
Telefon (02 08) 7 20 75 · Telefax (02 08) 7 20 57

Ecke Heifeskamp **P** Kundenparkplatz

Mo / Di / Do / Fr von 9.30 – 13.00 Uhr und 15.00 – 18.30 Uhr
Mi + Sa von 9.30 – 13.00 Uhr · Termine nach Vereinbarung möglich!

Betreuung auch in Niederländisch.

Gert Thomas
Rechtsanwalt

Friedrichstraße 28
D-45468 Mülheim/Ruhr
Telefon: 02 08 / 3 01 56 25
Telefax: 02 08 / 3 01 56 26
Mobil: 01 72 / 2 55 74 01
anwaltsbuero@gert-thomas.de
www.gert-thomas.de

Stöbern bei Ebay...

...Ist das auch für den

Dümptener Bürgerverein interessant?

Ja, denn unter dem Suchwort „Dümpten“ wurde ich auf folgende Karte aufmerksam gemacht: „AK Mülheim-Dümpten, Kinder beim Pfarrhaus um 1915“.

Das musste ich mir doch mal genauer ansehen! Der Verkäufer aus Berlin wies in seiner Verkaufsbeschreibung auf die beschriebene Rückseite der Karte hin. Der Text war auf französisch, also ließ ich mir den Text genauestens übersetzen. Äußerst interessant für das Königreich Dümpten! Der DBV war natürlich sofort bereit, die Karte für das Archiv zu kaufen. Nun lesen Sie selbst, was Jean an Pierre damals – 1923 – geschrieben hat.

Natürlich werde ich weiterhin aufpassen, wenn wieder mal „Dümpten“ bei Ebay auftaucht.

Herzlichst

Karin Medenblik-Bruck

Dümpten, den 6. 3. 1923

Mein lieber Pierre,
ich habe soeben deine Karte erhalten und beeile mich, dir zu antworten.

Ich habe nochmals die Gegend gewechselt und bin jetzt in Dümpten, in der Nähe von Mülheim und nur wenige Kilometer von Essen.

Du denkst, dass ich hier etwas vom Land sehe, aber ich versichere dir, dass das hier kein Traumleben ist. Man muss hier immer sehr gut aufpassen, denn du wirst schneller umgelegt als du umlegen kannst. Ich gehe auch niemals allein weg (was auch verboten ist) und habe immer mein geladenes Gewehr dabei, um sofort schießen zu können. Ich hoffe, in 10 Tagen wieder in Frankreich zu sein und bereue es nicht, denn ich habe mehr als genug davon.

Ich habe mich jetzt seit 15 Tagen nicht mehr ausziehen können und schlafe in der Wohnung, wo ich mich zur Zeit befinde, auf einer Couch. Morgens, wenn ich aufstehe, tun mir sämtliche Knochen weh.

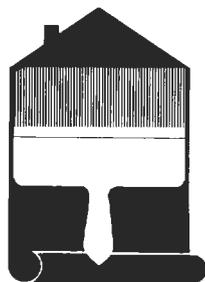
Ich hoffe bald noch was von dir zu hören und sende dir, mein lieber Pierre sowie auch deinen Lieben,
meine freundschaftlichen Grüße. Jean



MALERBETRIEB

LOEVENICH

INH. LUDGER HOFMANN · MALERMEISTER



- Moderne Maler- u. Tapezierarbeiten
- Wärmedämmung
- Fassadenanstrich
- Verglasung
- Bodenverlegung

Marktstraße 103 / Eingang Saarstr. · 46045 Oberhausen

Telefon (02 08) 211 53 · Telefax (02 08) 85 40 22

Attraktiver Senioren Service

Kurt van Straalen



Mein Seniorenservice widmet Ihnen Aufmerksamkeit, wenn andere Mitmenschen keine Zeit mehr für Sie übrig haben.

Begleitung, Beratung, Betreuung und Hilfsbereitschaft im heutigen Alltag ist für mich selbstverständlich.

Ihr idealer Partner für die Aktivitäten des täglichen Lebens.

Machen Sie den ersten Schritt und rufen Sie mich an, die nachfolgenden Schritte können wir nach Absprache gemeinsam unternehmen!

Telefon: 0208 / 74 05 779

45475 Mülheim an der Ruhr, Bonnemannstr. 5, Mail: kvst@gmx.de

50 Jahre Barbara-Kirche:

Ein Gotteshaus aus Backstein, Stahl und Glas

Sie galt zur Zeit ihrer Erbauung vor genau 50 Jahren als der modernste Kirchenbau in Mülheim. Die eigenwillige, neue Form, die so ganz von dem gewohnten Kirchenbau mit Langhaus und Seitenschiffen abweicht, machte die Barbara-Kirche auch über die Grenzen Mülheims hinaus bekannt. Heute, ein halbes Jahrhundert nach seiner Einweihung, ist das Gotteshaus am Fuße des Schildberges nicht mehr aus dem Dümptener Stadtbild wegzudenken.

„Es war ein langer Weg für die Gemeinde, bis sie dieses Gotteshaus errichten und im Jahre des Heils 1955 davon Besitz ergreifen durfte“, heißt es in einer Chronik der St. Barbara Gemeinde. Und es war ein Weg mit Hindernissen, möchte man ergänzen, liest man die Berichte über den Bau der Kirche.

Pastor Manfred von Schwartzberg blickt zurück. „Alles begann schon in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts“, berichtet das heutige Gemeindeoberhaupt. Die Industrialisierung im Ruhrgebiet zog viele Menschen aus Osteuropa nach Mülheim, die auch auf den vier Dümptener Zechen Arbeit fanden.

„Die erbarmungswürdige soziale Situation der Menschen rief in der Gemeinde Mariae Himmelfahrt, zu der die Katholiken in Dümpten seinerzeit gehörten, die Vinzens-Bruderschaft auf den Plan, die für den Stadtteil im Norden Mülheims eine eigenständige Seelsorge beschloss.

So kam es 1887 zur Gründung der Pfarrgemeinde St. Barbara“, so von Schwartzberg. Der Gemeindename bezieht sich übrigens auf die heilige Barbara, die Schutzpatronin der Bergleute.



*Die erste Barbara-Kirche
vor ihrer Zerstörung im Jahre 1944*

Die erste katholische Kirche in Dümpten war eine „Notkirche“ aus Fachwerk mit massivem Turm an der Ecke Barbara-Straße/Schildberg, dort, wo heute der Gedenkstein des Dümptener Bürgervereins an die Opfer der beiden Weltkriege erinnert. Doch bereits um 1900 war diese Kirche zu klein und ließ bereits erste Gedanken für einen Neubau entstehen.

Bereits 1902 wurde das Grundstück am Fuße des Schildberges, auf dem heute die Kirche steht, durch die Gemeinde erworben. Sechs Jahre später waren die Pläne für den Neubau des Gotteshauses fertig. Die unsichere Finanzierung aber verhinderte den Baubeginn.

Hans-Joachim

Meisterbetrieb

Kleinbrahm Informationstechnik

Radio- und Fernsehtechnik

Unterhaltungselektronik und Empfangstechnik

Kundendienst • ☎ (02 08) 75 50 35

Zehntweg 154 • 45475 Mülheim an der Ruhr



Blumenstübchen **SCHELLENBERG**

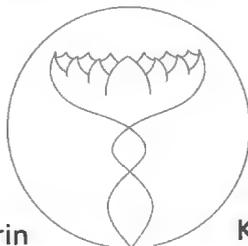
Blumen als Geschenk, sowie Dekorationen jeglicher Art

Sie finden uns unter der altgewohnten Adresse:
Heiermannstraße 10 • 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon 02 08/3 02 7166 oder 01 71/4 908146
Fax 02 08/3 02 7167

Es freuen sich auf Ihren Besuch Ute & Anja Baumgarten

Energetisches Feng Shui - Gauri Gatha - Der Weg ins Licht®

Karta M. Weyers
Spirituelle Lehrerin
Dipl. Feng Shui Beraterin



02 08 / 7 51 09 70
01 72 / 4 30 62 58
KartaWeyers@aol.com

Kampermann & Söhne GmbH

Schädlingsbekämpfung • Holz- & Bautenschutz

Schwammsanierung • Geruchsbeseitigung

Taubenabwehr • Fachberatung auch vor Ort

Tel. 99 68 40

Fax 99 68 440 • 45475 Mülheim • Sellerbeckstraße 41

Kirche in Dümpten II

Der Erste Weltkrieg und die Inflation der 20er und 30er Jahre vernichteten die ersparten Mittel. Bis 1939, zu Beginn des Zweiten Weltkrieges, hatte die Gemeinde wieder so fleißig gespart, dass man mit dem Bau hätte beginnen können. Doch ein zweites Mal machten Krieg und Währungsreform alle Pläne zunichte.

Zu allem Unglück wurde die alte Kirche am Allerheiligenfest 1944 durch Bomben so stark beschädigt, dass sie ganz abgerissen werden musste.

Ein kleiner Raum im Kindergarten half zunächst aus, bis am Michaelstag 1946 eine erneute Notkirche, diesmal im Vereinshaus, fertig gestellt werden konnte. Diese „zweite Notkirche“ aber war von Anfang an viel zu klein.

Erst nach Jahrzehnten, im Jahr 1952 zeichnete sich die Möglichkeit ab, an einen Neubau der Pfarrkirche zu denken. Mit der Planung des neuen Gotteshauses am Fuße des Schildberges wurde der Trierer Baurat a.D. Architekt Alfons Leitl beauftragt.

Wer allerdings geglaubt hatte, alle in der Gemeinde seien froh, endlich ein neues, größeres Gotteshaus zu bekommen, sah sich getäuscht. „In Teilen der St.-Barbara-Gemeinde – und zwar in Oberdümpfen – wurden über 800 Unterschriften gesammelt, die sich gegen den beabsichtigten Bauplatz wandten“, berichtet die Kirchenchronik. Neue Diskussionen wurden geführt, ehe das Generalvikariat entschied, „dass das am Fuße des Hügels gelegene, 1902 von der Pfarrgemeinde erworbene Grundstück für die Erbauung der Pfarrkirche verwendet werden soll.“

Damit, so sollte man meinen, konnte mit dem Bau im Jahre 1953 endlich begonnen werden, zumal vonseiten der Erzbistumskasse 337.000,- DM bewilligt wurden. Doch weit gefehlt.



Das „Geburtskind“: Die heutige Barbara-Kirche am Fuße des Schildbergs.

Die Gegner in der Gemeinde waren noch nicht verstummt. Obwohl alles für den ersten Spatenstich am 4. Oktober 1953 bis ins Letzte vorbereitet war, erreichten die „Querulanten“, dass der Generalvikar erneut ein Verbot des Baubeginns aussprach. Erst ein Machtwort des Erzbischofs beendete am 17. Oktober 1953 den Streit, und der Kirchenbau konnte endlich beginnen.

Heute, nach einem halben Jahrhundert, wird die Kirche von allen Gemeindegliedern als „ihr“ Gotteshaus anerkannt.

Die Bergbau- und Stahltradition wurde beim Kirchenbau bewusst umgesetzt. So entstand ein modernes Gotteshaus aus Backstein, Stahl und Glas. Der Architekt ging bewusst von der konventionellen Basilikaform ab, die seit dem römischen Urchristentum bis in die Gegenwart hinein den Kirchenbau mehr oder weniger bestimmt hat. Alfons Leitls Idee war, einen Raum zu schaffen, der die Gläubigen in einer geschlossenen Gemeinschaft vereint und in dessen Mittelpunkt der Altar als Zentrum der gottesdienstlichen Handlung steht.



Friedhofsgärtnerei · Kranzbinderei · moderne Floristik

Blumenstube Jacobs

Meisterbetrieb

*Grabpflege und Grabgestaltung · Dauergrabpflege
Trauerfloristik und Dekorationen aller Art*

*Schildberg 5 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon/Telefax (02 08) 7 31 25*



**Fleischerfachgeschäft
Imbiß + Partyservice**

Rainer Frintrop

Schildberg 29
45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 7 32 34

Wir liefern:

Kalte und warme Platten, auch an Sonn- und Feiertagen

Über 30 Jahre Raum-Design Schulz

Telefon 02 08 / 7 16 99 oder 75 97 16
Helenenstraße 69 - 45475 Mülheim (Ruhr)

*Fachliche Bedienung - Eigenes Atelier
Dekorationen - Gardinen - Polsterei - Teppiche*

Rolf Groß

Elektromeister

Telefon (02 08) 47 20 42

Service für:

- Elektro-Hausgeräte
 - Nachtstromspeicheranlagen
 - Elektroinstallationen
-

Kirche in Dümpten III

Dem Grundriss der Barbara-Kirche liegt ein Trapez zugrunde, das jedoch nicht streng eingehalten, sondern aufgelockert wurde. Die rund 400 Gläubigen finden rechts und links vom Altar Platz, der erhöht in der Mitte steht. Eine nach allen Seiten verglaste „Laterne“ auf dem Dach erhellt den ganzen Kirchenraum. Die großen Fenster links und rechts der Orgelbühne sind ornamental bunt gestaltet und dämpfen so die Helligkeit von oben im Raum.

Zwischen den beiden Eingangsportalen wurde die Taufkapelle geschaffen, ein intimer Raum, der in sich abgeschlossen erscheint und trotzdem als Teil zum Ganzen gehört. Hier fand neben der Schutzheiligen auch der kunstvolle Mosaikkreuzweg aus der Notkirche seinen Platz.

Das aus Lindenholz geschnitzte große Kreuz aus dem Jahre 1948 der ehemaligen Notkirche wurde in der Beichtkapelle aufgestellt.

Der viereckige Glockenturm mit seinem offenen Glockengestühl erinnert an einen Förderturm.

„Das Gotteshaus ist auch heute noch, 50 Jahre nach seiner Errichtung, hypermodern“, schwärmt Pastor von Schwartzberg.

Das Kirchenjubiläum wurde natürlich gebührend gefeiert. Begonnen haben die Geburtstagsfeierlichkeiten bereits am 5. März. Am 3. Juli folgte ein großes Pfarrfest mit Pfarrkirmes.

Auch das 100jährige Bestehen des DJK Tura Dümpten wird in die Feierlichkeiten einbezogen. Am 13. August werden Besucher des Weltjugendtages, an dem auch zahlreiche Jugendliche aus der St.-Barbara-Kirchengemeinde teilnehmen, in Dümpten erwartet.



Das alte Lindenkreuz aus dem Jahre 1948



Die Kirchenpatronin, die heilige Barbara in der Taufkapelle

Barbara
APOTHEKE



Aktienstr. 277



SCHLOSS APOTHEKE

Schloßstr. 4-6



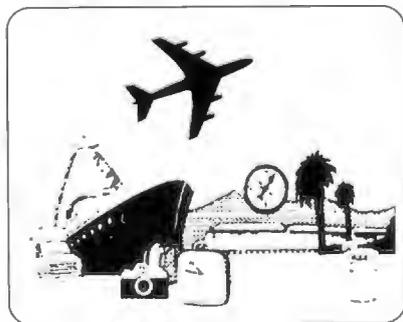
Apotheke
am Kirchplatz

Auf dem Bruch 106

Gesund Leben in Mülheim



Jahre in Dümpten



Reisebüro
M. Hovestadt

Flug-, Schiffs-, Bahn-,
Bus- und Club-Reisen

Denkhauser Höfe 159 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (0208) 99 59 06 · Telefax (0208) 99 59 08

Kirche in Dümpten IV



*Der steinerne Altar mit Leuchtern und Kreuz
aus der Zeit der Einweihung der Kirche vor 50 Jahren*



Kircheninneres mit Altar und Orgelempore

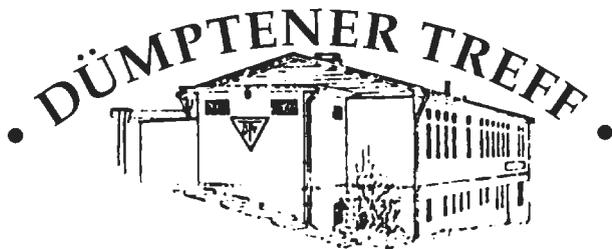
Blumen *Elsner*

Friedhofsgärtnerei
Fleurop-Kranzbinderei
Dekorationen

Die
Blumen-
Spezialisten

Talstraße 6
45475 Mülheim-Dümpten
☎ (02 08) 7 32 95

Gärtner & Floristen



GASTSTÄTTE »DÜMPTENER TREFF«

Nikolaus-Ehlen-Straße 20 (im Vereinsheim DTV 1885 e.V.)

Hier erwartet Sie gepflegte Gastlichkeit in gemütlicher Atmosphäre,
z.B. für kleinere Gesellschaften (oder auch zu Zweit)
in unserem Kaminzimmer.

Unser Saal bietet Platz für Gesellschaften bis zu 100 Personen.
Auch Speisen außer Haus.

Auf Ihren Besuch freut sich

WOLFRAM KRÄMER • TELEFON (02 08) 75 06 07



Termine nur nach Vereinbarung!

med. Fußpflege & Kosmetik **Jutta Baumgarten**

Denkhauser Höfe 134
45475 Mülheim-Dümpten
Telefon (02 08) 75 91 84

Mitgliederversammlung 2005

Am 08. April fand die diesjährige Mitgliederversammlung statt. Versammlungsort war der Gemeindesaal der evangelischen Kirche zu Dümpten.

Die Resonanz auf die Einladung des Vorstandes war sehr gut, es kamen neben vielen Mitgliedern diesmal auch eine ganze Reihe von Nichtmitgliedern. Das lag zum einen und natürlich in erster Linie an den Themen „Mellinghofer Straße“ und „Fachmarktzentrum Heifeskamp“, zu denen die Herren Kerlisch (Stadt Mülheim) und Reichel (MediConsult) einiges vortragen sollten, und zum anderen an den durchzuführenden Vorstandswahlen.

Der Vorsitzende bedankte sich bei den Helfern und guten Geistern des Vereines, bei den Geschäftsleuten, ohne die man nicht auskommen kann, ohne die auch

das zweimal im Jahr erscheinende Vereinsheftchen „Unser Dümpten“ nicht existieren würde und auch bei der Presse, die dem Verein wohl gesonnen ist.

Er berichtete über Auf- und Abbau des Bürgerbaumes, über den Seniorentreff im Bürgermeisteramt, das Wochenende der Wandergruppe, über das Spielplatzfest, über die Ansprache von Herrn Pfarrer Langenberg zum Volkstrauertag, über den Weiterbau der Entlastungstrasse, über die zukünftige Gestaltung der Mellinghofer Straße, über das Fachmarktzentrum Heifeskamp, über die abgeschlossene Verlagerung der MEG, über das mehr als uralte Thema Lärmschutzwall an der A 40.

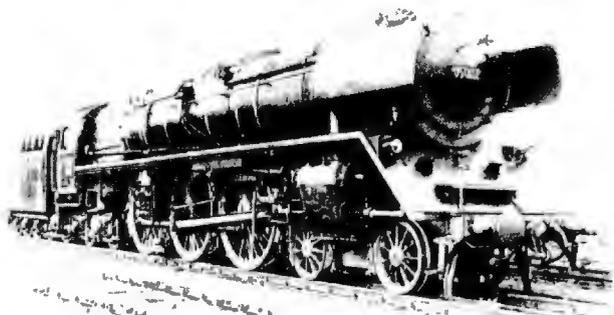
Die Kassenlage beschrieb unser Schatzmeister C. Schmidt. Er erinnerte noch mal daran, dass der Verein den Status der Gemeinnützigkeit besitzt, und somit keine Gewinne erwirtschaften darf.



Schatzmeister Carsten Schmidt (links) beim Kassenbericht. Aufmerksame Zuhörer Vorsitzender Dirk-Holger Hübner und sein Stellvertreter Reinhard Krüger.



ter Meer



Wir machen Ihnen Dampf!

Modelleisenbahn & Spielwaren

Mellinghofer Straße 269 · 45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 99 56 79 · Fax (02 08) 99 56 80

KRONEN



APOTHEKE

RUDOLF GOEDECKE

PÄCHTER HANNU KRATZ

MELLINGHOFER STRASSE 273

45475 MÜLHEIM AN DER RUHR

TELEFON (02 08) 9 95 72 12

TELEFAX (02 08) 9 95 72 13

SEIT 1905 in > UNSEREM DÜMPTEN <



In gespannter Erwartung: Bürgervereins-Mitglieder bei der Jahreshauptversammlung

Mindereinnahmen gab es durch den „Verlust“ von 30 Mitgliedern im Jahre 2004, Ausgaben „entstanden“ durch Spenden des Vereins an diverse Einrichtungen. Der Kassenprüfungsbericht fiel, der Schatzmeister hat es sicherlich so erwartet, gut aus.

Die Wahl zum neuen Vorstand lief glatt und ohne Komplikationen ab. Der Vorschlag des alten Vorstandes für die Wahl des geschäftsführenden Vorstandes wurde ohne Gegenstimme, die Liste der 11 Beisitzer mit einer Gegenstimme angenommen.

Da aus der Versammlung keine weiteren Meldungen kamen, wurde per Handzeichen abgestimmt:

Geschäftsführender Vorstand:

Vorsitzender	Dirk-Holger Hübner
Stellvertreter	Reinhard Krüger
Schatzmeister	Carsten Schmidt
Schriftführer	Hartmut Kraatz

Beisitzer: Gisela Abendroth, Roland Chrobok, Jochen Hartmann, Jürgen Kampermann, Norbert Kröhan, Günter Kryzanski, Heike Reineke, Marion Spree, Klaus Schulte, Uwe Szukat und Melanie Weyers.

Unter dem Tagesordnungspunkt 13 informierte der Leiter des Tiefbauamtes der Stadt Mülheim über die Baumassnahmen an der Umgehungsstraße bzw. der Meltinghofer Straße im Bereich der Autobahnbrücke.

Das Vorstandsmitglied der Firma Medi Consult, Peter Reichel, berichtete über das zukünftige Fachmarktzentrum Heifeskamp.

Das war's in diesem Jahr.

Wünschen wir dem neuen Vorstand ein glückliches Händchen bei seinem Bestreben, Dümpten lebenswert zu erhalten, Schwachpunkte aufzuzeigen und einen guten Draht zu „denen da oben“ und natürlich auch nach ganz oben zu halten.

Hartmut Kraatz

Empfohlen durch:
Volksbank
Rhein-Ruhr



Unser bestes Angebot: bis 75.000 Euro ab 5,60%!

(effektiver Jahreszins,
bonitätsabhängig)



**Neu: der erste Kredit
mit Sicherheitsgurt**

Das kann ich auch!

**e@sy
Credit**
Ein Produkt der vobank AG

**Volksbank
Rhein-Ruhr**



Geschäftsstelle Winkhausen,
Aktienstraße 238, 45473 Mülheim,
Telefon: 0203 4567-0.

Oder besuchen Sie eine unserer
23 weiteren Geschäftsstellen.

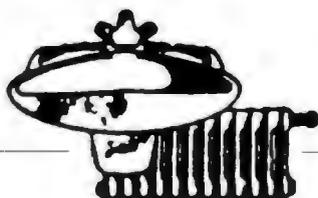
www.voba-rhein-ruhr.de

Aus dem Verein · Der Vorstand

Vorsitzender:	Dirk Holger Hübner Knüfen 34 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/75 33 44 dirkholger.huebner@duemptener-buergerverein.de	Stellvertr. Vorsitzender:	Reinhard Krüger Heifeskamp 5 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/75 54 93 reinhard.krueger@duemptener-buergerverein.de
Schriftführer:	Hartmut Kraatz Denkhauser Höfe 130b 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/75 84 90 hartmut.kraatz@duemptener-buergerverein.de	Schatzmeister:	Carsten Schmidt Wiescher Weg 90 45472 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/4374143 carsten.schmidt@duemptener-buergerverein.de
Beisitzerin:	Gisela Abendroth Borbecker Straße 103 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/751900	Beisitzerin:	Heike Reineke Damaschkeweg 74 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/73049
Beisitzerin:	Marion Spree Oberheidstraße 185 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/757606 Marion.Spree@reisebuero-spree.de	Beisitzerin:	Melanie Weyers Dinkelbachhöhe 15 45473 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/7510970 Tel.: 0172/4306258 WelWey68@aol.com
Beisitzer:	Roland Chrobok Sabinenweg 41 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/3779277 roland.chrobok@duemptener-buergerverein.de	Beisitzer:	Jochen Dirk Hartmann Bonnemannstraße 17a 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/7577222 Tel.: 0178/7577222 JODIHARTMANN@ARCOR.DE
Beisitzer:	Jürgen Kampermann Sellerbeckstraße 41 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/996840	Beisitzer:	Norbert Kröhan Schöltges Hof 59 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/751637 Kroehan@holz-bongartz.de
Beisitzer:	Günter Krzyzanowski Knüfen 24 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/72489	Beisitzer:	Klaus Schulte Zehntweg 172 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/70773 Klaus_Schulte@schulte-direkt.de
Beisitzer:	Uwe Szukat Mellinghofer Straße 164 45475 Mülheim an der Ruhr Tel.: 0208/471921		

LUTZ KÖSTERS

Gas-, Wasser- und Sanitär-Installationen
Heizungsanlagen



Installateurmeister
Zentralheizungs- und
Lüftungsbaumeister

Schmalbeekstraße 10 · 45475 Mülheim an der Ruhr-Dümpten
Telefon (02 08) 7 29 36 · Telefax (02 08) 75 46 94

Gunnar Kürbis

Getränkeanlagen · Bau · Wartung

Sachkundiger § 16
Hygieneservice
Wirtebedarf

Gunnar Kürbis

An der Halde 37
Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 99 55 88
Telefax (02 08) 99 55 89

Berlin bewegt uns – wir bewegen Berlin

Dümptener Turner beim Deutschen Turnfest

Seit dem ersten „Ruf zur Sammlung“ von Carl Kallenberg und Dr. Theodor Georgii im Jahre 1860 in Coburg hat sich das Deutsche Turnfest mehr und mehr zum Fest der Superlative entwickelt. Deutschland bestand damals aus 31 Fürstentümern und vier Reichsstädten, und rund tausend Teilnehmer nutzten das Treffen zur turnerischen wie politischen Standortbestimmung. Der sportliche Teil bestand aus einem - aus heutiger Sicht - bescheidenen Rahmenprogramm.

Mit der Zahl von 100.000 Aktiven und 900.000 Besuchern ist das 32. Deutsche und 1. Internationale Deutsche Turnfest in Berlin heute die größte Breitensportveranstaltung der Welt. Unter den vielen Teilnehmern waren natürlich auch Mitglieder der Dümptener Turnvereine wie dem TV Einigkeit 06.

Wer ein guter Turner ist, dürfte mit dem Frühaufstehen keinerlei Probleme haben: am Samstag den 14. Mai um 6:45 Uhr war Treffpunkt vor dem Vereinsheim am Wenderfeld.

An Bord des Busses in die Bundeshauptstadt befanden sich auch eine ganze Reihe von Mitgliedern des Dümptener Bürgervereins, unter anderem der erste Vorsitzende vom Verband Mülheimer Turnvereine Horst Soyk, der die Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Bus herzlich begrüßte.

Nach der langen Anreise hieß es erst einmal: Luftmatratzen aufblasen und Schlafsack ausrollen. Aufgrund der hohen Teilnehmerzahl befand sich das Nachtlager in einer Schulklasse. Rustikal wie Turnerinnen und Turner nun mal sind, störte dies allerdings niemanden. Danach ging es zu den Eröffnungsfeierlichkeiten Richtung Brandenburger Tor. Der Turnfestumzug ist traditionsgemäß ein Fahnenaufmarsch aller Turnverbände. Der TV Einigkeit 06 gehört zum Turngau Duisburg-Mülheim des Rheinischen Turnerbundes.

Auch nach Ende der offiziellen Feierlichkeiten wurde in den Schulen und Unterkünften noch bis spät in die Nacht gefeiert. Am nächsten Morgen starteten dann bereits die Wettkämpfe. Derer gab es unzählige viele. Neben dem traditionellen Geräteturnen, den Aerobic-, Gymnastik- und Showtanzveranstaltungen gab es viele exotische Sportarten zu bewundern, denen man sonst nur selten begegnet.



Der TV Einigkeit aus Dümpten beim Sportfest in Berlin

Landsmann  Parkett

*Beste Beratung -
Riesen Auswahl*

**Schulthenhofstraße 31 · Tel. 02 08-7 40 77-40
Meisterbetrieb in 45475 Mülheim an der Ruhr
am Media Markt in MH-Dümpten**

Heizöl SPREE

Heizöl • Additive • Tankschutz

HANS WILLI SPREE

Inh. Wolfgang Spree

Froschheide 32

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 7 24 17

Telefax (02 08) 3 75 75 89

E-Mail: info@heizoel-spree.de

www.heizoel-spree.de

Sport aus Dümpten II



Die Jugendgruppe in ihrer Unterkunft

Ein gutes Beispiel war der Orientierungslauf, eine besonders in Skandinavien populäre Sportart, bei der mit Karte und Kompass nach und nach im Wald versteckte Stationen abgelaufen werden müssen. Dies ging natürlich auf Zeit, und, wer gut ist, läuft die Luftlinie, also querfeldein. Aber Vorsicht: einmal auf der falschen Fährte ist schon so manch einer im Teich gelandet!

Auch die Turnspiele gingen über Volleyball, Völkerball oder Korbball hinaus: Turner spielten unter anderem Korbball, Ringtennis, Faustball, Prellball, das Schleuderballspiel oder Speedminton. Beim ursprünglich aus Südamerika stammenden Indiacas stehen sich im Gegensatz zum Volleyball jeweils nur fünf Spieler gegenüber und gespielt wird nicht mit einem Ball sondern mit einem etwa 25 cm großen Federball, der mit der flachen Hand geschlagen wird.

Unsere Dümptener Sportfreunde vom TV Einigkeit 06 traten mit zwei Mannschaften an und belegten von insgesamt 193 gemeldeten Teams in der Klasse Hobby Mixed sensationell den 7. und 9. Platz.

Abgerundet wurde die sportliche Woche durch allabendliche Show- und Vergnügungsveranstaltungen. Natürlich durfte bei einem Besuch in Berlin das Kulturprogramm nicht fehlen, wie die Besichtigung der Kuppel im Reichstag oder die Ausstellung „Albert Einstein – Ingenieur des Universums“ im Kronprinzenpalais unter den Linden. Schließlich fand eine aufregende Woche ihren Höhepunkt bei einer Stadiogala mit mehr als 75.000 Zuschauern am Freitag den 20. Mai um 20:00 Uhr im Berliner Olympiastadion. In Anwesenheit von Bundestagspräsident Wolfgang Thierse, Bundesinnenminister Otto Schily und Berlins Regierendem Bürgermeister Klaus Wowereit fiel die symbolische Berliner Mauer unter dem Jubel der Zuschauer ein zweites Mal: Gänsehaut Feeling. Schließlich lud die Oberbürgermeisterin der kommenden Turnfeststadt, Petra Roth, alle herzlich ein zum nächsten Internationalen Deutschen Turnfest 2009 nach Frankfurt. Eins wissen wir schon jetzt: Auch Frankfurt wird von uns bewegt werden.

Roland Chrobok

Bestattungen - Überführungen

M. Müller

Mülheim-Dümpten, Nordstraße 78
Mülheim-Stadtmitte, Teinerstraße 44
(am ev. Krankenhaus)

*Ganz gleich, in welchem Stadtteil oder Vorort
Sie wohnen, wir bedienen Sie zuverlässig, taktvoll,
preiswert und stehen Ihnen mit fachkundiger
Beratung und Hilfe jederzeit zur Verfügung.*

Auf Wunsch Hausbesuch

Ruf 76 11 50 Tag + Nacht

Alles für den Garten

Dümptener Pflanzenhof

Riesenauswahl an Beet- und Balkonpflanzen aus eigenen Kulturen,
Torf und Obstgehölz, Bäumen, Sträuchern, Stauden, Rosen, Dünger
Große Topf- und Schnittblumen-Abteilung

*Wir übernehmen Planung, Gestaltung und Ausführung
von Gartenanlagen sowie Pflasterarbeiten.*

Mellinghofer Straße 275 · 46047 Oberhausen
Grenze Oberhausen/Mülheim

Telefon 87 34 51
Telefax 87 99 77

Bericht der Wandergruppe: Eine Vatertagswanderung

Diese Wanderung hatten wir im Jahre 2000 schon einmal erwandert. Auf Wunsch von unserem Wanderfreund Willi legte ich diese Tour neu auf.

Mit drei PKW beförderten wir die Wanderer nach Wachtendonk, gegen 9.35 Uhr ging es dann los, zuerst durch den Ort und dann wieder zur Niers. Wir wanderten flotten Schrittes Niers aufwärts, durch lockere Bebauung. Bald bogen wir rechts ab in die Fluren der Niers bis zur Autobahn A 40. Dann wanderten wir auf dem Uferweg der Niers entlang. Kurz vor dem Kloster Mariendonk und Neerdommer Mühle ging es auf einer kleinen Straße zu den vorgenannten Gebäuden. Einige Wanderer wollten das Kloster auch von innen besichtigen, also begleitete ich diese in den Kirchenraum.

Nach der Besichtigung gingen wir weiter und kamen in ein Waldgebiet an der Niers. Wir erreichten bald ein Gebiet, wo eine Fluchtstelle (ein leicht erhöhtes Bauwerk) gestanden haben soll.

Gegen 12.00 Uhr erreichten wir unser Lokal „Fluchtburg“, nach dem vorgenannten Bauwerk benannt.

Hier gab es unter anderem Reibekuchen in vielfältiger Ausführung zu 4,90 Euro, so viel man mochte und essen konnte. Einige mochten gar sehr viele, wie viele möchte ich im Einzelnen nicht verraten, es könnten 16 bis 18 Stück gewesen sein?

Gegen 13.30 Uhr wanderten wir (zum Teil schleppend) weiter, die Niers aufwärts bis zur Langendonker Mühle, hier wurde die Niers überquert und nun ging es Niers abwärts. Um 14.35 Uhr erreichten wir dann Tonis Bauerncafe. Hier überredete unsere Sieglinde mal wieder die Wandergruppe zur Einkehr, denn hier bekommt man die Torten in 8er Stücken serviert. Allerdings konnten nur wenige ein Stück Kuchen zu sich nehmen, da man noch von den Reibekuchen zu gesättigt war.

Um 15.15 Uhr ging die Wanderung weiter, jedoch hatten wir eine Asphaltstrecke vor uns. Leider ist unserer Wanderin Margrit ein Missgeschick passiert, sie knickte um und musste humpelnd weiter mitlaufen. Nach einigen Kilometern erreichten wir um 17.00 Uhr unsere Autos und waren gegen 17.35 Uhr wieder in Dümpfen.

Es war ein herrlicher Wandertag, ohne Regen jedoch anstrengend. Wir haben viel gelacht und hatten alle viel Spaß. Insgesamt sind wir ca. 18,5 Kilometer gewandert.

Fritz Frings



BERND BELLENBAUM

STEUERBERATER

ZEHNTWEG 205

TEL. 0208-74085-0

45475 MÜLHEIM AN DER RUHR

FAX 0208-7408555

E-mail: info@steuerberater-bellenbaum.de

Deutsche Post



PARTNER-FILIALE
Tel. 0208/4442757

Schreibwaren Klinkhammer

OTTOshop
Ganz einfach, ganz persönlich!

Verkauf- und Bestell-Center

Bastelbedarf · Bürobedarf · Fotokopien
Schreibwaren · Spielwaren · Geschenkartikel

Denkhauser Höfe 109 · 45475 Mülheim-Dümpten
Telefon 7409997 · Telefax 8470347

Dümptener Tor

Inhaberin: Pia Sündermann

Schildberg 41a · ☒ 45475 Mülheim an der Ruhr

☎ 0208/2998544 · Handy 0173/7773335

www.dtv1885.de/clubhaussch/



love IS in
your
hair

inh. s. willhausen
mellinghofer str. 269 · 45475 mülheim

fon: 0208-756171

unsere öffnungszeiten

dienstag, donnerstag, freitag
8.30 - 18.00 Uhr

mittwoch
8.30 - 19.30 Uhr

samstag
8.30 - 13.30 Uhr

„Hairicaine“ eine Hairstylinistin auf der Mellinghofer Straße

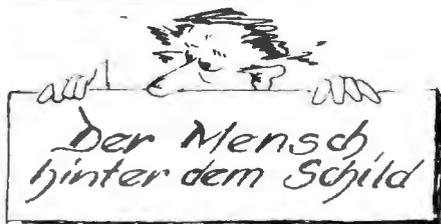
Gleich drei Jubiläen kann die Mülheimer Hairstylinistin Sousana Willhausen in diesem Jahr begehen.

Seit 15 Jahren führt sie den Meistertitel im Friseurhandwerk. Vor 10 Jahren hat sich die quirlige Griechin in Dümpten mit ihrem Salon „Hairicaine“ niedergelassen und vor einem Jahr wagte sie den Umzug mit ihrem Geschäft zur Mellinghofer Straße 269 ganz in die Nähe des Bürgermeisteramtes.

Helle, freundliche Räume schaffen hier eine angenehme Atmosphäre. „Wir haben uns hier gut eingelebt und danken unseren langjährigen Kunden, die uns auch im neuen Objekt die Treue halten“, meint Sousana Willhausen, die auch seit jeher durch kompetente Ausbildung den Friseurwachstums fördert.

Keine Selbstverständlichkeit in der heutigen gesamtwirtschaftlichen Situation.

Zwei Auszubildende gehören zu ihrem sechsköpfigen Team, das sich in Sachen Kundenservice immer etwas Neues einfallen lässt.



So gibt es am langen Mittwoch einen Tag für die Kleinsten und donnerstags einen Seniorentag. „An diesen Tagen bieten wir unsere Leistungen für Kinder und Rentner zu noch günstigeren Preisen an“.

Gefeiert werden die drei Jubiläen am 10.9.2005, dem Tag des Sommerfestes in Dümpten. „Unseren Kunden werden wir durch tolle Aktionen danken und alle Interessierten können einen Einblick in unser Leistungsangebot gewinnen“, und in Kürze wird es auch eine Internetseite geben.

Unter www.hair-icaine.de, wird Sousana Willhausen ihr Unternehmen präsentieren. Übrigens: auch die Selbecker können die Profileistungen der Hairstylinisten in Anspruch nehmen. Auf der Kölner Straße 390 betreibt Sousana Willhausen nämlich das „Hairstudio B1“.



Das Hairicaine-Team mit Chefin Frau S. Willhausen (v. Mitte) freut sich auf ihren Besuch

Elpenbach-Center

Elpenbachstraße 1 · Telefon 60 84 61
Grenzstraße 61 · Telefon 2 27 28

und in Mülheim

Kirch-/Ecke Teichstraße · Telefon 42 39 52



ORIGINAL

®

Doppel-Stepper
würziger Kräuterlikör 35% vol

Rudolf Lüttgens · Blumenthalstr. 64 · D-46045 Oberhausen · Tel. 02 08 / 2 27 53



„Hier wohn' ich, hier kauf' ich!“

Diesen Slogan finden Sie momentan überall in unserem Stadtteil und viele Dümptener bekennen sich auch dazu.

Dafür sagt die WIK: DANKE!

Heute möchten wir Ihnen, verbunden mit einem Gewinnspiel, unsere WIK-Gastronomie-Mitgliedsfirmen vorstellen. Im Text finden Sie fetter gedruckte Buchstaben, die aneinandergereiht das Lösungswort ergeben.

Einsendeschluß: 30. September 2005

Hier beginnt nun die Reise durch das schöne Königreich Dümpten:

„**Kämpgens Hof**“, Denkhäuser Höfe 46, Hotel, Restaurant, Kegelbahn, Freibad und Angelpark, das alles unter einer Adresse. Eine schöne Sonnenterrasse wartet im Sommer auf Sie. Übrigens haben Sie hier auch die Möglichkeit zum Tennisspielen. Kennen Sie den Party-Service des Hauses schon?

Auf der Mellinghofer Strasse 282 befindet sich die „**Kupferkanne**“. Hier ist die gut bürgerliche Küche beheimatet. Es kocht die Inhaberin Bärbel Popovic selbst. Kegeltermine können vereinbart werden.

Wer gerne Fischspezialitäten isst, der besucht „**Leo Schmitz**“ auf der Mellinghofer Strasse 80. Gambas, Dorade, Barsch und vieles mehr serviert Küchenchef Kirchberg seinen Gästen. Für Ihre private Feier stehen die Räumlichkeiten auch zur Verfügung.

Der „**Dümptener Treff**“, Nikolaus-Ehlen-Strasse 20, liegt etwas versteckt. Aber der weite Weg lohnt sich. Lassen Sie sich von Wolfram Krämer und seinem Team überraschen. Ein Partyservice wird auch hier angeboten. Größere Feiern bis 120 Personen können Sie buchen.

Wer gerne ein gepflegtes kühles Bier trinkt, der ist in der Gaststätte „**Im Knüfen**“ bei Uwe Heider, Knüfen 1-3, ein gern gesehener Gast.

Die asiatische-chinesische Küche wird im Königreich Dümpten auf der Mellinghofer Strasse 312 bei „**KIM LONG**“ präsentiert. Besonders zu empfehlen ist hier das kulinarische Büffet. Familie Kerschgens bewirbt Sie gerne und freut sich auf Ihren Besuch.

Weiter geht es zum Schildberg 41a. Im „**Dümptener Tor**“, finden Sie eine umfangreiche Speisekarte und gepflegte Getränke. Pia Sündermann, die Inhaberin, lädt auch regelmäßig zu Musik-Veranstaltungen ein. Jeden Mittwoch gibt es vormittags ein Frühstücksbüffet. Private Feierlichkeiten werden gerne angenommen.

In der Vosskuhle 30, direkt bei den Tennisplätzen, befindet sich die Gaststätte „**Zum grünen Winkel**“. Das Lokal bietet eine kleine, aber feine Speisekarte. Geheimtipp ist der selbstgebackene Kuchen. Viele Plätze gibt es im Grünen.

Internationale Speisen gibt es im Restaurant „**Wilhelmshöhe**“ an der Oberheidstrasse.

Besondere Empfehlung des Hauses: Steak vom heißen Stein! Reservierungen für Feiern aller Art sind möglich.

LBS

Kunden-Center:

Bachstraße 3-5, 45468 Mülheim an der Ruhr

Tel.: (02 08) 44 5177 / 30 1700

Fax: (02 08) 44 5170 / 30 170 40

www.lbs-muelheim.de



Bernd Koberling
Bezirksleiter

BauNRW - Chancen zur Prüfung der Zugangsvoraussetzungen zur Beantragung von öffentlichen Mitteln für die Baufinanzierung in NRW



Malerei Molderings

Individuelle Raum- und Fassadengestaltung

Wir bieten Ihnen einen **Voll-Service** seit 30 Jahren,
damit **Renovieren** für Sie **kein Problem** mehr ist.

Unsere Leistungen:

- Beratung und Planung vom Malermeister
- Planung und Absprache mit anderen Handwerkern
- Ausräumen und Abdecken (incl. Gardinen, Teppiche u.a.)
- Saubere und gewissenhafte Ausführung von Malerarbeiten
- auch in Ihrer Abwesenheit -
- Einräumen nach Beendigung der Arbeiten
- Ergebnis: saubere, **ohne Ärger** renovierte Räume

Tel. 0208/750425 · Fax 759372 · www.malerei-molderings.de

- Tapezierung
- Verglasung
- Dekorative Techniken
- Fassadenschutz und Gestaltung
- Lackierung
- Innenausbau
- Betonsanierung
- Umweltfreundl. Beschichtungen



Chinesische Küche, auch zum Mitnehmen, gibt es im „**Peking Garden**“, Mellinghofer 366 - Grenze Oberhausen. Hier finden Sie eine geräumige Außenterrasse. Inhaber Lee und sein Team verwöhnen Sie gerne. Sie möchten feiern? Kein Problem, Reservierungen bis zu 200 Personen sind möglich oder sie ordern den Außer-Haus-Service.

Eine Gaststätte, die auch zum Dartspielen einlädt, ist das „**Posthörnchen**“ auf der Mellinghofer Strasse 253. Familie Gärtner sorgt hier für gepflegte Getränke.

Gleich schräg gegenüber auf der Mellinghofer Strasse 256 befindet sich die Gaststätte „**Der Stiefel**“. Familie Sükrü freut sich auf Ihren Besuch. Hier verbringen Sie einen Abend in gemütlicher Runde.

„**Landgasthof Mühlenbach**“ im schönen Hexbachtal liegt im Drei-Städte-Eck. Hier finden Sie eine internationale Speisekarte. Im Sommer sitzen Sie auf der beheizten Terrasse. Zwei Kegelbahnen stehen zur Verfügung. Inhaber Böhle und sein Team nehmen gerne Ihre Reservierung entgegen.

„**Der Schildbürger!**“ serviert an der Wittkampstr. 1 gepflegte Getränke, im Sommer auch im lauschigen Biergarten.

So, nun ist der Spaziergang beendet.

Haben Sie alle 14 Lösungsbuchstaben gefunden?

Antwort: _____

Die WIK verlost **3 Verzehr Gutscheine:**
einen Gutschein im Wert von € **50,00**
 und **zwei** Gutscheine zu je € **25,00**
 Einzulösen bei den WIK-Firmen.

Das Lösungswort
 – Absender bitte nicht vergessen –
 schicken Sie an:

WIK - Werbegemeinschaft Dümpten
 Oberheidstrasse 258
 45475 Mülheim an der Ruhr

**Man sieht sich am 10. Sept. 2005
 beim Sommerfest
 auf der Mellinghofer Strasse.**



In diesem Bereich der Mellinghofer Strasse findet das diesjährige Sommerfest statt.



Kahrger

Mellinghofer Straße 222 · Telefon (02 08) 7 04 92

Stets guter Service

Ihr

Versicherungsbüro

Sierold

Mellinghofer Straße 255 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 7 23 58 + 7 02 54 · Telefax (02 08) 75 44 74

„Papilio“ – Alter Kindergarten mit neuem Namen

Nach dem Kindergarten „Mullewap“ (Barbara Straße) und dem Kindergarten „Kunterbunt“ (Schildberg) hat jetzt auch der dritte Kindergarten in unserem Königsreich seinen eigenen Namen. Zu seinem 30. Geburtstag schenkte sich der Kindergarten an der Denkhäuser Höfe den Namen „Papilio“.

Auch der Dümptener Bürgerverein hat sich den vielen Glückwünschen angeschlossen.

Unser Vorstandsmitglied Carsten Schmidt überreichte der Leiterin Sonia Rall einen Scheck mit der Bitte, diesen für die Kinder „auszugeben“.

Sonia Rall freute sich sehr über das Geschenk des Bürgervereins und versprach, sich demnächst noch mehr um den Stadtteil Dümpten zu kümmern und zu informieren, da Sie erst vor kurzem die Leitung übernommen habe und eigentlich in Styrum zu Hause ist.

Wir wünschen dem Kindergarten „Papilio“ weiterhin Glück und Erfolg bei seiner Arbeit mit den Kindern.

Carsten Schmidt



BUS

Nein, verehrte Leserinnen und Leser, es geht hier nicht um Probleme des öffentlichen Personennahverkehrs, sondern um das Modellprojekt „Betrieb und Schule“, an dem die Wilhelm-Busch-Förderschule ab dem Schuljahr 2006/07 teilnehmen möchte – vorbehaltlich der Zustimmung aller Entscheidungsträger. Bei diesem Projekt sollen benachteiligte Jugendliche, die keine Chance auf einen Schulabschluss haben, im 10. Schulbesuchsjahr an den beruflichen Alltag in Betrieben herangeführt werden. So soll ihnen der Übergang von der Schule in die Arbeitswelt erleichtert werden. Während des letzten Jahres sind die Schülerinnen und Schüler, die an diesem Projekt teilnehmen, an zwei Tagen in den Praktikumsbetrieben und an drei Tagen in der Schule. In den Betrieben werden die teilnehmenden Jugendlichen von Lehrkräften unserer Schule betreut.

Firmen, die sich bereit erklären, uns zu unterstützen, erhalten einen Zuschuss von 1.000 Euro.

Unsere große Bitte an Sie ist nun zu überlegen, ob Sie eine der etwa 12 Firmen sein könnten, die uns bei diesem Projekt unterstützen. Hilfreich wäre auch, wenn Sie den Jugendlichen helfen würden, sich im persönlichen Bereich zu stabilisieren, was gelegentlich durch einen Einsatz in Betrieben besser zu erreichen ist als in der Schule.

Wenn Sie bereit wären, uns zu helfen, setzen Sie sich bitte mit unserer Schule in Verbindung. (Telefon: 84 70 70).

Gerne stehen wir Ihnen mit näherer Information zur Verfügung. Den Wortlaut des entsprechenden Erlasses finden Sie unter: „WWW.Bildungsportal-NRW.de“.

W. Schröder



ECKELT

Inh. Klaus Eckelt

ORTHOPÄDIE-SCHUHMACHER-MEISTER
Lieferant aller Kassen und Behörden

Fuß-Orthopädie · Schuh-Service

Kaiserstraße 27
45468 MÜLHEIM AN DER RUHR
Telefon (02 08) 3 23 27 · Fax (02 08) 38 30 17



Blumen

Karin Ufnowski

MODERNE BLUMEN- UND KRANZBINDEREI
DEKORATIONEN ALLER ART

ZEHNTWEG 156 · 45475 MÜLHEIM AN DER RUHR
TELEFON (02 08) 7 05 11

Gegründet 1933

BESTATTUNGSINSTITUT

Tel. 02 08 / 712 10 · Fax 02 08 / 75 60 48

preiswert und zuverlässig

24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr dienstbereit.

Übernahme aller Formalitäten

Erd-, Feuer und Seebestattungen

Überführungen im In- und Ausland

Vorsorgeverträge

Hauseigener Aufbahrungsraum

Mitglied des deutschen Bestatterverbandes e.V.

R Ö H R I C H T

Schildberg 32 · 45475 Mülheim an der Ruhr

In eigener Sache

Wie Sie bestimmt wissen, ist all unsere Vorstandsarbeit ehrenamtlich und ohne finanziellen Ausgleich.

So auch die Funktion des Schatzmeisters, der dafür Sorge trägt, dass die Finanzen stimmen.

Haupteinnahmequelle sind die Mitgliedsbeiträge, die mit 6 Euro pro Jahr (oder umgerechnet 50 Cent pro Monat) seit mehreren Jahren schon stabil sind. Auch die Euro-Einführung hat keine Erhöhung gebracht, denn aus 12 DM wurden 6 Euro.

Viele Mitglieder nutzen bereits das Lastschriftverfahren. Sie haben uns erlaubt, die Beiträge einmal im Jahr von Ihrem Konto abzubuchen.

Es gibt aber auch Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag durch Hauskassierung oder Rechnung bezahlen. Hier nun der Aufruf unsererseits. Die Hauskassierung und das Schreiben der Rechnung erfordert sehr viel Zeit und persönlichen Einsatz. Dafür bekommen die Damen und Herren auch keinen Cent, sondern machen dieses ehrenamtlich. Es wäre schön, wenn sich die Mitglieder, die noch nicht den Beitrag abbuchen lassen, uns eine Einzugsermächtigung unterschreiben würden. Es würde unsere Arbeit im Vorstand sehr entlasten.

Auch der Wechsel einer Bankverbindung ist nicht weiter tragisch. Dieses kommt immer wieder einmal vor. Wir bitten Sie nur, uns dann nicht zu vergessen und uns über die neue Bankverbindung zu informieren. Alles weitere übernehmen dann wir. Es reicht uns auch, wenn sie uns telefonisch informieren.

Die Gebühren von 3 Euro pro Lastschrift die nicht eingelöst wird, sind prozentual gesehen, 50 % vom eigentlichen Beitrag. Das belastet unsere Vereinskasse sehr. Dazu auch noch einmal einige Informationen im Zusammenhang mit den Gebühren.

Eine Bank darf ihre Kunden nicht mit Gebühren belasten, wenn sie eine Lastschrift nicht einlöst. Das ist durch ein Gerichtsurteil auch so bestätigt worden. Die nicht einlösende Bank darf aber die Gebühren (hier 3 Euro) an die anfordernde Bank weitergeben. Dass diese Bank dann die Gebühren an den Zahlungsempfänger bzw. ihren Kunden weitergibt, ist per Gerichtsurteil so zulässig. Der Zahlungsempfänger wird diese Gebühren seinem Kunden aufs Auge drücken, sodass der Kunde die Gebühren doch bezahlen muss.

Konkretes Beispiel: Mitglied A hat sein Konto bei der ABC-Bank gelöscht und dieses dem Dümptener Bürgerverein nicht mitgeteilt. Der Bürgerverein möchte nun über seine xy-Bank bei der ABC-Bank den Jahresbeitrag einziehen. Die ABC-Bank sagt aber, dass das Konto erloschen ist und belastet die xy-Bank für diese Auskunft mit 3 Euro Gebühren.

Die xy-Bank belastet dann den Dümptener Bürgerverein ebenfalls mit diesen 3 Euro. Dieses ist rechtlich völlig legitim, auch wenn die Information innerhalb der Bevölkerung teilweise eine andere ist.

Anderes Beispiel: Das Konto von Mitglied A hat keine ausreichende Deckung für den Mitgliedsbeitrag. Die ABC-Bank darf dann per Gerichtsurteil seinen Kunden nicht mit Gebühren belasten. Die ABC-Bank belastet aber die xy-Bank mit Gebühren und die xy-Bank belastet wiederum den Dümptener Bürgerverein mit diesen Gebühren. Das ist von Bankenseite aus legitim.

Dass dann der Dümptener Bürgerverein gerne diese Gebühren auch von seinen Mitgliedern hätte, ist hoffentlich nachvollziehbar.

Wir bitten Sie daher, uns zu informieren, wenn Sie Ihr Konto wechseln.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.



Tersteegen

Seit drei Generationen im Dienst der Natur

- ◆ Meisterbetrieb und autorisierter **Fleurop**-Florist
- ◆ Moderne Floristik
- ◆ Dekorationen aller Art
- ◆ Kränze · Trauerfloristik
- ◆ Grabgestaltung und Grabpflege
- ◆ Mitglied der Rheinischen Treuhandstelle
Fragen Sie uns, wir beraten Sie gern!

Blumenhaus Tersteegen

Mühlenstraße 242 · 45475 Mülheim an der Ruhr · Telefon + Fax (0208) 766772



Krankengymnastik- und Massagepraxis Dümpten

Anette Leimbach · Physiotherapeutin

Manuelle Lymphdrainage · Fußreflexzonenmassage

Termine nach Vereinbarung

Mellinghofer Str. 228 · 45475 Mülheim · Tel. 75 48 76 · Parkplatz auf dem Hof



Jörg Klees

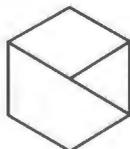
- gardinen
- sonnenschutz
- teppichboden
- polsterarbeiten



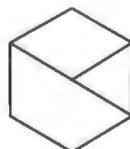
RAUM AUSSTATTUNG
Jörg Klees · Meisterbetrieb

Mellinghofer Strasse 248
45475 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208-75 0179
Fax 0208-75 7129
eMail: JKRMH@t-online.de

Gisela Abendroth



LOTTO · TOTO · RennQuintett
Zeitschriften · Schreibwaren
Tabakwaren



Mühlenstraße 177 · 45473 Mülheim-Dümpten · ☎ (0208) 75 65 62

„Unser Dümpten“ – Neuster Band

Zweimal im Jahr ist es soweit
„Unser Dümpten“ wird verteilt.

Doch was in aller Welt,
wird uns darin erzählt?

Heifeskamp und MEG,
Turnverein und etc.
Immer ist es aktuell,
immer wieder originell.

Doch leider kommt es dann und wann
immer wieder zu manchem „Fang“!

Müllerstraße Nummer 3 – Meier soll
hier wohnen.

Meier? – ist doch sonnenklar.
Doch hier wohnt nicht so einer.

Briefkasten bei Nummer 10.
Tja, dann wollen wir mal seh'n.
Nun, wo ist denn das verflixte Ding.
Nicht vorhanden – dummes Ding!

Dobermann bei Nummer 20.
Ruhe bewahren und dann rannt' ich.

Trotzdem ist es immer schön,
in glückliche Gesichter seh'n.
Denn sie halten's in der Hand

„Unser Dümpten“ –
Neuster Band.

Carsten Schmidt



”Kopfarbeit”

Doris Breitzkreutz, Frisör
Oberheidstraße 166
45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (0208) 730 31 · Fax 75 73 65

**Seit über 40 Jahren als Meisterbetrieb in Dümpten
Fleischerei & Party-Service**

Jürgen Zier



**Anne-Frank-Straße 11
Mülheim-Dümpten
Telefon (0208) 7 14 96**

Party-Service



**Wir liefern Ihnen auf Vorbestellung täglich preisgünstig,
auch im Abo, Ihren Mittagstisch.**

Getränke U. SCHMITTER

Groß- und Einzelhandel

Kohlensäure u. Faßbier (klein und groß)

**Oberheidstraße 157 · Telefon (0208) 724 48
45475 Mülheim an der Ruhr**

Dieser zum Schmunzeln anregende Bericht wurde im Internet gefunden, viel Spaß beim Lesen.

Kinder im Wandel der Zeit!?

Wenn sie als Kind in den 50er, 60er oder 70 Jahren lebten, ist es zurückblickend kaum zu glauben, dass wir so lange überleben konnten!

Als Kinder saßen wir in Autos ohne Sicherheitsgurte und ohne Airbags. Unsere Bettchen waren angemalt in strahlenden Farben voller Blei und Cadmium. Die Fläschchen aus der Apotheke konnten wir ohne Schwierigkeiten öffnen, genauso wie die Flasche mit Bleichmittel. Türen und Schränke waren eine ständige Bedrohung für unsere Fingerchen. Auf dem Fahrrad trugen wir nie einen Helm. Wir tranken Wasser aus Wasserhähnen und nicht aus Flaschen. Wir bauten Wagen aus Seifenkisten und entdeckten während der ersten Fahrt den Hang hinunter, dass wir die Bremsen vergessen hatten. Damit kamen wir nach einigen Unfällen klar. Wir verließen morgens das Haus zum Spielen. Wir blieben den ganzen Tag weg und mussten erst zu Hause sein, wenn die Straßenlaternen angingen. Niemand wusste, wo wir waren und wir hatten nicht mal ein Handy dabei! Wir haben uns geschnitten, brachen Knochen und Zähne und niemand wurde deswegen verklagt. Es waren eben Unfälle. Niemand hatte Schuld außer wir selbst. Keiner fragte nach „Aufsichtspflicht“.

Können Sie sich noch an „Unfälle“ erinnern? Wir kämpften und schlugen einander manchmal bunt und blau. Damit mussten wir leben, denn es interessierte den Erwachsenen nicht.

Wir aßen Kekse, Brot mit dicker Butter, tranken sehr viel und wurden trotzdem nicht zu dick. Wir tranken mit unseren Freunden aus einer Flasche und niemand starb an den Folgen.

Wir hatten nicht: Playstation, Nintendo 64, X-Box, Videospiele, 64 Fernsehkanäle, Filme auf Video, Surround-Sound, eigene Fernseher, Computer, Internet-Chat-Rooms.

Wir hatten Freunde.

Wir gingen einfach raus und trafen sie auf der Straße. Oder wir marschierten einfach zu deren Heim und klingelten. Manchmal brauchten wir gar nicht klingeln und gingen einfach hinein. Ohne Termin und ohne Wissen unserer gegenseitigen Eltern. Keiner brachte uns und keiner holte uns... Wie war das nur möglich? Wir dachten uns Spiele aus mit Holzstöcken und Tennisbällen. Außerdem aßen wir Würmer. Und die Prophezeiungen trafen nicht ein: Die Würmer lebten nicht in unseren Mägen für immer weiter und mit den Stöcken stachen wir nicht besonders viele Augen aus. Beim Straßenfußball durfte nur mitmachen, wer gut war. Wer nicht gut war, musste lernen, mit Enttäuschungen klarzukommen.

Manche Schüler waren nicht so schlau wie andere. Sie rasselten durch Prüfungen und wiederholten Klassen. Das führte nicht zu emotionalen Elternabenden oder gar zur Änderung der Leistungsbewertung. Unsere Taten hatten manchmal Konsequenzen. Das war klar und keiner konnte sich verstecken. Wenn einer von uns gegen das Gesetz verstoßen hat, war klar, dass die Eltern ihn nicht aus dem Schlamassel heraus-hauen. Im Gegenteil: Sie waren der gleichen Meinung wie die Polizei! So etwas!

Diese Generation hat eine Fülle von innovativen Problemlösern und Erfindern mit Risikobereitschaft hervorgebracht. Wir hatten Freiheit, Misserfolg, Erfolg und Verantwortung. Mit alledem wussten wir umzugehen. Und Sie gehören auch dazu.

Herzlichen Glückwusch!



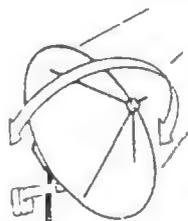
harmuth

Containerdienst GmbH



- Containerdienst von 1,3 – 40 m³
- Aktenvernichtung
- Altfenster-Recycling
- Industrie-Entsorgung
- Recycling-Baustoffe
- Altauto-Verwertung

Geitlingstr. 101 · 45472 Mülheim an der Ruhr · ☎ 02 08/99 32 90 · Fax 99 32 922



SEIT 1953
IHR SERVICEPARTNER

RADIO NIERHAUS

HiFi · TV · Video · Antennen · Kabelfernsehen
Sat-Anlagen · Betriebsfunk · Chekker · Autotelefon
Beschallungstechnik · Beratung · Verkauf · Service

Aktienstraße 263 · 45473 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 76 60 50



Hermann Stolz

Inh. H. u. A. Stolz

Klempnerei · Installation · Gasheizungsanlagen
Zentralheizungs- und Lüftungsbau über 30 Jahre
Funk-Kundendienst **Ausstellungsraum**

Eppinghofer Straße 96 · 45468 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 47 66 14 · Telefax (02 08) 47 02 50

Druckerei seit 1903



- ◆ Offsetdruck
- ◆ Endlosdruck
- ◆ DTP-Satz
- ◆ Vereinsartikel

FRIEDRICH KOBLER NACHF.

INH. MANFRED AUS DEM KAHMEN

Auerstraße 31 · 45468 Mülheim an der Ruhr · ☎ (02 08) 47 11 72 · Fax 47 88 22
mail@kobler-druck.de · www.kobler-druck.de

„Der springende Punkt St. Barbara“!!!

Was für eine Einrichtung Dümptens verbirgt sich denn hinter diesem Namen? Das Kinder- und Jugendzentrum der Kirchengemeinde St. Barbara - besser bekannt unter dem Jugendheim St. Barbara hat sich von seinem alten Namen getrennt.

Seit der offiziellen Einweihung unseres Anbaues am 04./05.11.2004 haben wir einen neuen Namen bekommen: „Der springende Punkt St. Barbara - Kinder- und Jugendzentrum.“

Dieser Name steht für die Dynamik, die Action und die Bewegung, die Kinder und Jugendliche unterschiedlichen Alters und Nationalität mit sich bringen. In unserem Kinder- und Jugendzentrum gibt es täglich so viele Kontakte der Kinder und Jugendlichen untereinander, aber auch mit uns, mit dem pädagogischen Personal. Da ist es wichtig, Dinge ansprechen zu können und auch mal etwas auf den Punkt zu bringen.

Durch unseren Anbau ist unsere Einrichtung zu einem noch attraktiveren Treffpunkt für Kinder und Jugendliche im Alter von 6-27 Jahren geworden. Die Erweiterung des Thekenraumes sowie auch die Schaffung eines neuen Computerraumes bieten den Kindern und Jugendlichen viele neue Möglichkeiten. Der Ende letzten Jahres neu eingerichtete Computerraum verfügt über neun Computerplätze, ausgestattet mit der neuesten Technik, sowie einem Internetzugang. Die Kinder und Jugendlichen können sich in unterschiedlichen Kursen dem Thema Computer zu nähern. Des Weiteren bieten wir Jugendlichen im Übergang Schule - Beruf Hilfestellungen rund um dieses Thema an. Offene Internetangebote runden unser Computerangebot ab.

Für die Kinder und Jugendlichen haben wir unseren „Springenden Punkt St. Barbara“ zu folgenden Zeiten geöffnet:

Mo., Mi., Do., Fr.: 14.00-20.00 Uhr
Di.: 14.00-18.00 Uhr

„Der springende Punkt St. Barbara - Kinder- und Jugendzentrum“

Schildberg 93
45475 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08/ 737 17

Email:

kontakt@der-springende-punkt.org
www.der-springende-punkt.org

Ansprechpersonen:

Heike Brunsmann
(Leiterin der Einrichtung)

Stefanie Rippin
(pädagogische Mitarbeiterin)

P.S. Einen wichtigen Termin gilt es schon jetzt, sich zu merken: Am Donnerstag, 22.09.2005 findet in der Zeit von 14.00-17.00 Uhr das Spielplatzfest am Wittkampbusch statt. Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen.





Senioren-Nachmittag 2005 in der Bürger-Begegnungsstätte



Treffen der Jubilar-Senioren

Am 3. Juni war es wieder einmal so weit. Unser Schatzmeister hatte wieder bestimmte Jubilar-Senioren und Seniorinnen zu einem gemeinsamen Kaffeetrinken eingeladen. 28 Mitglieder waren auch an diesem herrlichen Tag in der Bürger-Begegnungsstätte im Bürgermeisteramt an der Mellinghofer Straße erschienen. Man möchte schon fast sagen: „Wie immer“ hatten die „Zauberfee“ in unserem Vorstand: Frau Reineke, Frau Weyers, Frau Hübner und auch Herr Weyers - eine wunderschöne Kaffeetafel zusammengestellt. Bei Apfelkuchen und Kirschstreusel wurden so manche alten Geschichten und Erinnerungen ausgetauscht.

Höhepunkt war auch in diesem Jahr der Vortrag von unseren Freunden des Stammtisches „Aul Saan“. Herr von Gehlen hatte wie immer nette Dönekes auf Mölmsch Platt zu vertellen.

Ich kann auch hier nur die Einladung wiederholen, dass es in der Weihnachtszeit für interessierte Leute einen Gottesdienst in der evangelischen Kirche in Saarn auf Mölmsch Platt geben wird. Genauere Informationen sind natürlich auch über Mitglieder des Vorstandes des Dümptener Bürgervereins zu erfahren.

Wir freuen uns sehr, wie hoffentlich auch Sie, dass wir uns im nächsten Jahr wieder zu einem gemütlichen Senioren-Nachmittag treffen werden.

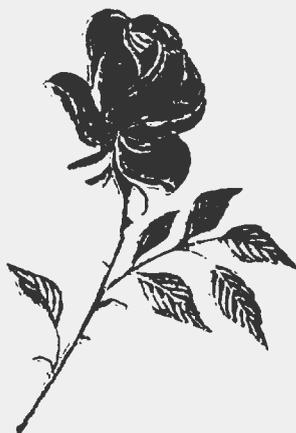
Sollte sich ein Mitglied von uns „übergangen“ oder „vergessen“ fühlen, dann ist es von uns keine Absicht. Vielleicht fehlt uns einfach nur Ihr Geburtsdatum, damit wir Sie beim nächsten Mal auch berücksichtigen können, geben Sie uns in diesem Fall doch einfach einen Hinweis.

Carsten Schmidt



Herzlichen Dank

*sagen wir allen Inserenten,
Freunden und Gönnern
sowie allen Mitarbeitern
für die tatkräftige
Unterstützung.*



Wir bitten

beim Einkauf unsere Inserenten zu berücksichtigen.

Der Vorstand

Impressum

Herausgeber (verantw.): Dümptener Bürgerverein e.V.

Redaktion: Hugo Hemb (Leitung), Marion Spree, Dirk H. Hübner,
Hartmut Kraatz, Carsten Schmidt

Anzeigen: Dirk-Holger Hübner

Redaktionsanschrift: Dümptener Bürgerverein e.V. „Unser Dümpten“
Postfach 10 04 23, 45404 Mülheim an der Ruhr

Internet: www.duemptener-buergerverein.de

Konto: Sparkasse Mülheim an der Ruhr
(BLZ 362 500 00) Konto-Nr. 466 705 616

Druck + Verarbeitung: Friedrich Kobler Nachf., Inh. Manfred aus dem Kahmen
Auerstraße 31, 45468 Mülheim an der Ruhr
Fon (02 08) 47 11 72, Fax (02 08) 47 88 22
ISDN-Leonardo (02 08) 44 44 123
mail@kobler-druck.de · www.kobler-druck.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Veröffentlichungen erfolgen nach bestem Wissen.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Garantie übernommen. Die Redaktion behält sich sinngemäße Kürzungen von Leserbriefen vor.

Nachdruck mit Quellenangabe gestattet; zwei Belegexemplare erbeten.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier!

Dienstleister, Partner, Berater

- die MEG ist immer für Sie da!

Wir tun unser Bestes für die Stadt und für rund 175.000 Einwohnerinnen und Einwohner. Damit Sie zum Beispiel im Winter nicht ins Rutschen kommen, im Sommer auf sauberen Wegen spazieren, Ihre Schadstoffe aus Haushalt und Hobby umweltgerecht entsorgen können und als Unternehmer optimale Lösungen für den betrieblichen Umweltschutz erhalten.

Unsere Leistungen im Überblick

- Kommunalservice
 - Abfallberatung
 - Müllabfuhr
 - Straßen- und Flächenreinigung
 - Winterdienst
 - Recyclinghof
 - Schadstoffmobil
 - Sperrmüllentsorgung
 - Container-Service
-
- Firmenservice
 - Abfallmanagement
 - Baustellenentsorgung
 - Abbruch/Sanierung
 - Sonderabfälle
 - Facility Management



Rundum-
Service aus
einer Hand

MEG mbH
Mülheimer Entsorgungsgesellschaft

MEG mbH, Pilgerstr. 25, 45473 Mülheim an der Ruhr
Wenn Sie Fragen haben, Rat oder Hilfe brauchen:
Rufen Sie uns bitte an, Tel. 02 08/9 96 60-0, www.mheg.de

... eine der größten Ausstellungen im Ruhrgebiet

Zum Beispiel: Waschmaschinen schon ab 199,- €
Fabrikneue Waschmaschinen mit kleinen
äußerlichen Fehlern sind billiger:
Sie sparen bis zu 350,- €



Besuchen Sie unsere
Einbaugeräte-Ausstellung
in der ersten Etage

Gehen Sie auf Nummer sicher!

Lieferung innerhalb von 24 Std. · incl. Anlieferung im
Umkreis von 40 km · Ihr Altgerät nehmen wir gerne in Zahlung
Alle Geräte sind fabrikneu · Garantie bis zu 7 Jahren
Reparaturservice für alle Fabrikate

HÖFMANN

DER HAUSGERÄTE-PROFI

Mülheim-Dümpten · Heidkamp 24 · Tel. 02 08-99 67 50 · Sie erreichen uns über die A 40
Abfahrt Winkhausen/Aktienstraße, 50 m Richtung Essen, links Oberheidstraße, 3. links Heidkamp 24
Öffnungszeiten montags - freitags 10.00 bis 19.00 Uhr, samstags 10.00 bis 14.00 Uhr